

YO, INMIGRANTE, BRASILEÑA, 27 AÑOS...
RELATOS AUTOBIOGRÁFICOS

CATARINA ROSA CAMPOS



UNIVERSIDAD DE JAÉN
Centro de Estudios de Postgrado

Trabajo Fin de Máster

YO, INMIGRANTE, BRASILEÑA, 27 AÑOS...

RELATOS AUTOBIOGRÁFICOS

Alumna: Rosa Campos, Catarina

Tutor: Prof. Dr. Pedro Jesús Luque Ramos
Depto: Psicología

Julio, 2017

AGRADECIMIENTOS

A la Universidad de Jaén, por la increíble oportunidad de disfrutar de la Beca de Atracción del Talento. Sin dudas marcó mi vida.

A las coordinadoras del Máster en Investigación y Educación Estética, M^a. Paz y M^a. Isabel, por abrir las puertas de este nuevo mundo, la comprensión, la amistad y sobretodo, ¡la paciencia!

A los profesores y compañeros, que durante el camino aportaron conocimientos y experiencias.

A mis familiares, que me apoyaron en mis decisiones.

A mis padres, por los esfuerzos para que yo pudiera realizar este sueño.

A mis verdaderos amigos en Brasil, España y por el mundo, que siempre me motivaron.

Un agradecimiento especial a Ivo que siempre creyó en mí.

A todos vocês, meu muito obrigada!

ÍNDICE

RESUMEN	5
ABSTRACT	6
RESUMO	7
INTRODUCCIÓN	8
FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA	9
El pacto autobiográfico	10
La autobiografía y los géneros literarios	11
Delimitación del problema	13
METODOLOGÍA	14
Yo, inmigrante, brasileña, 27 años... relatos autobiográficos	16
ANÁLISIS	34
CONCLUSIONES	35
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	37
ANEXOS	39
EPÍLOGO	45

RESUMEN

El presente trabajo tiene como propuesta discutir una visión específica de una inmigrante latina sobre los estereotipos generados por los medios de comunicación en España. La investigación está centrada en la autobiografía como un tipo de instrumento posible para registrar las auto-narrativas. Por tratarse de un trabajo investigativo-artístico, también es puesto en discusión los límites definidos por los géneros literarios en la Teoría de la Literatura.

Palabras-clave: Literatura, autobiografía, diario, estereotipos, investigación.

ABSTRACT

The aim of the present work is to discuss the specific point of view of a female Latin-American immigrant about stereotypes generated by means of communication in Spain and into the society. This research is focused on autobiography as a viable way to study self-narratives. For this is an artistic research work, the borders defined by literary genres in the Literature Theory will also be discussed.

Keywords: literature, autobiography, diary, stereotypes, research

RESUMO

O presente trabalho tem como cerne discutir uma visão específica de uma imigrante latina sobre os estereótipos gerados pelos meios de comunicação da Espanha e também no entorno social. A investigação é centrada na autobiografia como um possível suporte para o registro da auto-narração. Por se tratar de um trabalho investigativo-artístico, também é posto em discussão os limites definidos pelos gêneros literários na Teoria da Literatura.

Palavras-chave: Literatura, autobiografia, diário, estereótipos, investigação.

INTRODUCCIÓN

El presente trabajo consiste en una breve investigación literaria acerca de los estereotipos sobre inmigrantes latinos presentes en la sociedad y medios de comunicación de España en los últimos años. Esta escritura es una propuesta de Trabajo de Fin de Máster que nace por la necesidad de explorar la temática a través de otras miradas, o mejor, otras escrituras.

La temática de los estereotipos está centrada básicamente en las Ciencias Humanas y corresponde a aspectos sociales discutidos en la Comunicación, Psicología, Educación, Ciencias Sociales, Antropología y Política. Otra vertiente de estudios que toma referencias para analizar el tema es el Análisis del Discurso, que emplea las áreas citadas anteriormente para aportar investigaciones de carácter más cuantitativo.

Por tratarse de un Máster que relaciona la investigación con el arte, consideré diversas posibilidades de presentación de mi propósito. Evalué, por ejemplo, fotografiar o realizar una instalación. Finalmente, decidí abordar la temática por medio de una investigación literaria, la que se ajusta a mi experiencia previa. Esta investigación está basada en mi proceso personal y mental como estudiante y mujer latina brasileña en condición de inmigración. He utilizado la autobiografía como método de investigación para proponer otras variantes el tema propuesto. El instrumento de utilizado para dicha investigación fue el *diario*.

Por tratarse de recortes de mi vida en un determinado espacio y tiempo, he decidido aclarar algunos aspectos presentes en este trabajo. La escritura es personal y analiza algunas de las experiencias en torno a los estereotipos acerca de latinos y, principalmente, sobre brasileños que he tenido viviendo en la ciudad de Jaén, España. Elegí una investigación basada en la creación literaria, pues siento que por medio de las palabras es posible hilar la vida cotidiana, los cuestionamientos y emociones.

El primer objetivo de este trabajo es señalar la relación de los estereotipos generados por los medios de comunicación en España y también como ellos son relacionados en la sociedad. Las diferencias entre autobiografía y auto-narrativa están en la secuencia. La justificación inicia en la explicación del pacto autobiográfico establecido por Lejeune, y, posteriormente, deriva en los límites de los géneros literarios en la Literatura. He dedicado también apartados para delimitar el problema y posteriormente, describo la metodología utilizada en la investigación. El trabajo continúa con un diario

personal, análisis y conclusiones. Finalmente, presento anexos con fotografías del proceso.

FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

En este apartado, desarrollo un recorrido por distintos conceptos que me permiten abordar la temática desde la auto-narrativa y autobiografía. He elegido esta línea investigativa para trazar mi camino a través de registros personales, más específicamente, escritos. Los conceptos destinados a ambas nominaciones llevan a inúmeros desarrollos que pasan por la Filosofía y Literatura, pero voy exponerlos de forma sencilla.

Hay una separación, aunque próximas, de las definiciones entre auto-narrativa y autobiografía. La auto-narrativa cuenta la historia de nosotros mismo y como reaccionamos con los sucedidos o acciones personales, aunque no señala única y exclusiva opinión personal del viviente. Gergen (2007) comenta que:

Comprender una acción es, de hecho, localizarla dentro de un contexto de eventos precedentes y subsiguientes. Para hacer el asunto familiar, nuestra visión del yo en cualquier momento dado fundamentalmente carecería de sentido, a menos que pueda ser vinculada de alguna manera con nuestro propio pasado. (p. 155).

El autor defiende que este es un carácter de la auto-narrativa, donde los eventos son vinculados al pasado y la verosimilitud tiene un papel fundamental, ya que es imposible contar los hechos con una similitud total. La escritura auto-narrativa tiene la memoria como pieza clave para construir el camino, mientras la ficción – que si puede estar presente – aparece como un hilo conductor de las historias.

Biezma, Castillo y Picazo (1994), por su vez, comentan que:

Nos hallamos ante dos conciencias; la primera, una conciencia prisionera del tiempo, condenada a vivir en la duración, en la fugacidad del instante sin unidad; y otra, que gracias a la sensación, alcanza el éxtasis de un presente intemporal donde el ser se fusiona con su entorno en una especie de panteísmo inmaterial donde predomina únicamente el sentimiento puro de la propia existencia. (p. 41).

El ser humano, por su condición de racionalidad y emotividad, consigue vivir los momentos con la máxima extasíe, donde arriesgo hipotetizar una especie de catarsis al

concluir la vivencia – y también la escritura. Al alejarse de sucesivos episodios, los comprende, revive y añade un valor sentimental que traduce en su propia narrativa.

Es importante destacar que el concepto de verdad también es puesto a prueba en el campo narrativo. Históricamente las narraciones tienen una tendencia a la oralidad basada en acciones que inicialmente no son justificadas, pero que se vuelven importantes para el medio en que son difundidas. En la escritura auto-narrativa se destaca, como revela Araújo (2011), que “desde *Las Confesiones* de San Agustín, pasando por el *Essais* de Montaigne y por *Las Confesiones*, de Rousseau, la escritura del yo investiga a través de la introspección y de la narración de la propia vida, que es lo que caracteriza y define el individuo”.(p. 12).

La auto-narración ha seguido el mismo camino, bajo el tribunal de la verdad. Gergen (2007) afirma que el valor de verdad es muy discutido en el ámbito académico y que “la primera perspectiva ve la narración como promovida por los hechos, mientras que la segunda generalmente sostiene que la narración organiza a los hechos o incluso los produce”. (p. 157).

Es importante destacar que la auto-narrativa y la autobiografía desembocan en el mismo objetivo que es la escritura de alguien hablando de sí mismo. Pero he decidido alejarme un poco de la auto-narración porque es un concepto *lato sensu* planteado por Foucault, trabajado en otras áreas del conocimiento. Dichas áreas podrían ser, en futuros trabajos, más profundizadas.

El pacto autobiográfico

Por una cuestión de experiencia personal, he abordado el concepto de autobiografía. Está vinculada al desarrollo de los estudios literarios, y tiene como referente teórico las aportaciones de Phillippe Lejeune.

Lejeune plantea cuestionamientos sobre la definición de autobiografía. En su célebre libro *Le Pacte Autobiographique*, deja una huella en los estudios literarios, definiendo la autobiografía como “relato retrospectivo en prosa que una persona real hace de su propia existencia, cuando pone el acento en su vida individual, concretamente en la historia de su personalidad.” (Lejeune, 1996, p. 50). Destaca también la problemática en relación al término, los juegos de elementos que pertenecen a la forma estructural de la autobiografía y sus géneros vecinos. Eliminando cualquier posibilidad de juicio entre el paradigma de “correcto” o “incorrecto”, el autor adelanta a su lector que, sí, “hay zonas

naturales de transición con los otros géneros de la literatura íntima (memorias, diario, ensayo) y el clasificador goza de cierta libertad a la hora de examinar cada caso particular” (Lejeune, 1996, p. 51).

La autobiografía da espacio a reflexiones teóricas y filosóficas pero además deja un espacio entre el “yo” que escribe y el “yo” que juzga el lector. El “yo” del pasado no es el mismo “yo” del presente. Durante la escritura, el autor reflexiona sobre lo vivido sin aclarar si las experiencias son reales o ficticias. En general, la autobiografía se escribe para convencer al lector sobre una “verdad”. Pudiendo, de igual manera, presentar rasgos ficticias.

La autobiografía, ya presente como género literario en manuales de crítica e historia literaria, aparece con acepciones parecidas. He elegido una cantidad limitada de autores para esta posible definición.

Miroux (1996) afirma que “la autobiografía como género abre al investigador un primer camino apasionante, el de la relación entre la herramienta de comunicación y el objeto por comunicar, relación compleja que plantea la representación como proyecto realizable y la realización de la representación como proyecto imposible.” (p. 19). Bizma et al (1994), destacando la historia de la autobiografía, comenta que el término es una creación moderna, pero que en Francia e Inglaterra eran utilizadas con acepciones distintas a otros lugares.

Aquí podemos adentrarnos en una cuestión planteada por los críticos acerca del desarrollo del término ‘autobiografía’ como género. Esta no puede ser confundida con la memoria y que la autobiografía es, en verdad, un relato (Sardonil, 1996). El autor destaca que “a veces hay relatos mixtos, difícilmente clasificables como *autobiografías* o como *memorias*, al repartirse por igual el protagonismo del yo y el de los contextos.” (p. 142).

La autobiografía y los géneros literarios

Los géneros literarios, como tal fueron establecidos más precisamente en los años 30 por la escuela formalista rusa, que postuló que las obras deberían, además de su singularidad, formar parte del ámbito cotidiano de las personas. Características como afinidad textual, recepción y división entre poesía y prosa crean el concepto de género literario, que se desarrolla con fuerza durante el siglo XX (Redondo, 2008).

Tras los estudios formalistas, los escritores y teóricos de los siglos XX y XXI, perciben en los textos la importancia del lenguaje, de la transformación del texto en obra

de arte, entre otros. Esto deja los límites de los géneros casi invisibles, creando, así, un sinfín de definiciones. En este trabajo, se cita a algunos autores que se refieren a la discusión acerca de los géneros que no están aclarados.

Miroux (1996) describe una sencilla división, en que la define que:

1. El *diario* comprende un testimonio “inicialmente escrito en la intimidad” (p. 16), con el propósito de que no se pierdan datos importantes. Se le da importancia al tiempo presente, mientras el pasado es rescatado. Por su vez, no considera el objetivo de publicar.
2. Los *recuerdos*, según el autor, tienen como propósito escribir lo vivido sin la obligación de escribirlo todo: “Quien escribe sus recuerdos acepta seleccionar, cortar u omitir” (p. 16). Los acontecimientos forman parte esencial de la escritura. Verdad y ficción pueden estar juntas, pero el escritor debe pretender ser claro en este punto, para generar confianza en el lector.
3. Las *memorias* suelen estar presentes en la mayoría de las escrituras y campos, ya que se tratan de relatos de alguna persona que ha vivenciado con en acontecimientos importantes. Lo que distingue, principalmente, a la memoria de los recuerdos, es que la memoria relato un acontecimiento del cual el escritor es partícipe, pero no necesariamente el personaje principal.
4. Finalmente, el *ensayo* se refiere a experiencias de vida, lecturas y acontecimientos del autor, permitiendo que el lector que llegue a sus propias conclusiones. Los *cuadernos* “no constituyen (...) relatos de vida, sino que, con más exactitud, se basan en episodios de la existencia, en experiencias precisas para extraer de ellas preceptos, análisis generales, máximas o aforismos”. (p. 17).

Biezma et al. (1994) define en profundidad los géneros literarios, procurando alejarlos de la autobiografía, pero no del todo. Estos autores consideran que *los diarios* cargan una cantidad de connotaciones peculiares, y también denotaciones de la modernidad, sin la posibilidad de deformar lo que ya está escrito. La fiabilidad pero es imposible encontrar un diario “puro” sin influencias de elementos externos. Por otro lado, la autobiografía tiene una escritura en líneas generales y un camino más armonioso con una posible omisión de hechos. Otro concepto que estos autores trabajan son la *correspondencia (cartas)* que traen un receptor concreto y que desarrollan en su contenido una verdad que muchas veces no se encuentra en otros géneros. Si en los diarios las anotaciones temporales son apenas para un posible recuerdo, las cartas son un medio de escritura en que el menor apunte puede tener una importancia grande a quien lo escribe.

Castillo (1996) deja claro las fronteras entre los géneros y trata de individualizar al máximo cada uno: la autobiografía, para empezar, es la narración del yo con el escritor como protagonista de sus hechos y que, por no haber una distinción muy clara, también son llamadas de *memorias*, las cuales el contexto tiene más importancia que quien escribe. También comenta que “la teoría literaria sobre el asunto ha determinado llamar a este espacio como ‘Lo autobiográfico’ o también ‘Escritura autobiográfica’.” (p. 81). Definiendo con mucha precisión, los *diarios* son “escrituras fragmentarias” (p. 83) que tiene una contraposición con las anteriores porque en breves escrituras y dispuestas en días, se puede reflexionar vivencias múltiples. Finalizando sus definiciones, Castillo comenta que las *correspondencias* tienen un papel importante (y raro) porque: “los escritores no guardan copias de sus cartas, pero en ellas acaban por decir lo que pueden exponer en sus libros, en los que la fantasma figura del escritor público va cincelandando una falsa estatua de ellos mismos.” (p. 85).

Delimitación del problema

Este trabajo tiene el objetivo de exponer con brevedad el universo de los estereotipos planteados en la sociedad española. A través de los medios de comunicación y comentarios generados por el imaginario social, los estereotipos propasan los límites del prejuicio y discriminación. He decidido traer a la luz una autobiografía escrita en un diario con experiencias y vivencias. El diario es un instrumento personal, y comúnmente reúne informaciones importantes para comprender el recorrido de quien lo escribe.

El marco teórico para fundamentar el problema está centrado en presentar la estructura de los géneros literarios. Las escrituras con carácter auto-narrativo cruzan un sendero peligroso que define muy bien quien las escribe, pues ahí están sus marcas y lenguaje, cuya representación del yo es registrada como clave central en las investigaciones literarias. ¿Quién es esta persona que escribe? ¿Cuál es su intención al determinar su posición en lo que es contado?

En el propio diario elegí problematizar los estereotipos con autores del ámbito de la Psicología Social, rompiendo los límites del diario, que enfatiza Lejeune. La experiencia personal vivida por cada lector influye en la manera de juzgar la obra del autor; no como correcto, incorrecto, fantástico o lastimoso, pero sí con una visión humana de una posible verdad incuestionable. Influencias exteriores en el camino del autor dejan

su escritura cargada de opiniones más humanas y, posteriormente, más artísticas en relación al arte que se confunde con las demás áreas de las Humanidades: la Literatura.

Tras las transformaciones de las escrituras del yo como literatura y obra artística, la verdad del artista puede ser cuestionada por otros escritores, defensores de una literatura pura y elitista que no acepta los recientes cambios de los siglos XX y XXI. Actualmente en Latinoamérica, por ejemplo, podemos ver cómo movimientos sociales adoptan la escritura de carácter más lírico – poesías – para expresar las reflexiones de muchos que están de acuerdo, o no, con los discursos políticos. Otro ejemplo que pasa en todo mundo occidental son las ya consideradas “literaturas rápidas” que encontramos en redes sociales como Facebook y Twitter. ¿Es posible considerar que factores externos y polémicos sean los principales motores de una nueva literatura que acepta diferentes géneros?

METODOLOGÍA

La temática elegida para este trabajo es abordada comúnmente en fotografía y cine, aunque podría ser desarrollada en otras áreas artísticas.

La migración siempre fue, y siempre será, un motivo propio para denunciar, defender y rechazar políticas globales acerca del éxodo humano. La literatura contemporánea de los siglos XX y XXI acogió a los escritores que se aventuraron a contemplar este tema en la escritura. Existen vastas biografías y relatos, pero que casi nunca “brillan” como las otras artes.

Como todas las artes, la Literatura tiene su proceso creativo, que, finalmente, es parte de la vida del escritor hasta que un nuevo proceso llame su atención. El acto de la escritura regala un poder a los autores, cuyas palabras son los elementos principales para efectos catárticos y que, a su vez, promueven una lectura íntima.

Formenti (2003) comenta que debemos sentirnos privilegiados al poder acceder a la escritura que se da en relación a otras modalidades auto-narrativas, donde lo primordial está en la técnica. Dar espacio a una investigación creativa a través de la escritura es encontrar la huella del escritor. Por otro lado, la investigación tiene la capacidad de generar comprensión y soluciones de maneras distintas, pero respetando los contextos.

Crear un diario para mi investigación fue algo inusitado, pero no sin sentido. Al inicio deseaba un trabajo en moldes académicos, 100% escrito y sin el protagonismo del arte. Avanzando los meses, me di cuenta que para desarrollar un poco el tema de los estereotipos hacia los latinos, debería partir de mi propia experiencia como tal.

No fue fácil decidir encarar mi propia realidad escribiendo situaciones que me estaban pasando y otras que ya habían pasado. Aunque sea una amante de la fotografía, no sentí el momento adecuado para desarrollar esta idea pues estaba analizando bien dónde había llegado. Además, creo que la inmadurez todavía no me ha dejado “disfrutar” de mi condición para crear otro tipo de voz artística.

Mi investigación empezó antes que yo misma la percibiera como tal. Postales, recuerdos, fotos, viajes, escrituras en papeles variados... no había una memoria pero ya existía la voluntad de documentar todo mi proceso desde mi llegada hasta ahora. Escribí miles de notas, cuadernos, dos diarios, dibujos, un blog que todavía existe, pero sin *posts*...

Como he comentado anteriormente, no elegí la línea fotográfica para investigar mi propio camino, ni el camino de otros individuos en la ciudad. Pero sí he documentado el proceso con registros fotográficos que están a disposición del lector en los anexos. Estos registros reúnen todo lo utilizado para escribir y dibujar mis mapas mentales sobre la investigación. Por desgracia (y un poco de irresponsabilidad, asumo) he perdido algunos de los *post-it* en los que escribía apuntes/pensamientos y pegaba por mi habitación y algunos cuadernos.

Al empezar a escribir este diario conecté mis pensamientos con experiencias anteriores, pero he limitado bien cuándo lo redactaría. He intentado evitar memorias anteriores, aunque sin poder aislarlas por completo de lo que me estaba pasando en el presente. En este momento percibí que encontraría un problema en relación al género. ¿Qué estoy escribiendo yo? .Otra cuestión particular era: ¿Qué pasará después de terminar este diario?

Yo, inmigrante, brasileña, 27 años...
Relatos autobiográficos

Jaén, 29 de abril de 2017

Creo que he tardado mucho para empezar a escribir. Desde el día 17 de septiembre de 2016 pienso mucho sobre mi experiencia, expectativas y frustraciones que podrían pasar en mi vida en el sitio que yo nunca había pensado en vivir: Andalucía. Ya, era cierto que yo quería irme a Madrid, capital, vida abundante...pero, bueno, aquí estoy yo en Jaén.

Mi vida siempre fue llena de narraciones particulares. Sabía que pensaba en una línea investigativa para saber el final, pero la dificultad de escribir estaba siempre presente. El discurso, escrito o hablado, siempre participó de mi trayectoria y, sinceramente, no sé qué puedo hacer si no lo tengo.

Después de muchos meses decidí que el Trabajo de Fin de Máster debería tener un tono más relajado por el tipo de temática que yo había elegido. Eso que estás leyendo, *caro lector*, en algún momento va a ser aclarado... el por qué, lo que es (o lo que yo creo que es), el objetivo. Ok, tengo que ser muy honesta al decir que eso me quitaba el sueño y los días; además, las prácticas, el posible Erasmus en Portugal, las asignaturas, mi vida post-máster... todo, todo me agobiaba. Creo que la posibilidad de escritura me favorece a la hora de "teorizar" mis acepciones sobre la temática en cuestión.

Mis dudas e hipótesis sobre las cuestiones sociales siempre fueron latentes. Siempre leía algo sobre inmigrantes, quisiera poder hablar con ellos sobre sus experiencias, tener en cuenta algunas historias. El paradojo de todo eso es que nunca me gustaron mucho las biografías. Las historias personales deben ser escritas por quien las vive, mientras quien las escuchas debe poner el filtro de no absorber todo. ¿Cuál es la realidad que tú construye con determinadas informaciones?

El objetivo de este trabajo es explorar a través de mi propia experiencia como inmigrante brasileña los estereotipos hacia los inmigrantes más frecuentes en suelo español (latinos y también africanos, pero a este último grupo no he decidido hacer comentarios) y relacionar dichos estereotipos con la realidad construida por los medios de comunicación. Lo que voy agregando a esta escritura son posibilidades de marcar el espacio por donde puedo "caminar" con más seguridad, para afirmar que temáticas como la migración y sus consecuencias pueden ser investigadas desde una mirada personal.

Me pregunté mucho sobre la validez de tratar un tema tan delicado en un Máster de Investigación Artística. Fue cuestionada por docentes, compañeros de clase, amigos... pero siempre he querido dejar claro que, después de frecuentar una facultad de Letras por 5 años y medio, la investigación literaria suele ser distinta porque en la Literatura estamos acostumbrados a historias ficticias, narraciones lineales, finales felices y/o escrituras objetivas. Por favor, dame un poco de atención y contesta las siguientes preguntas con sinceridad: ¿Les gustan los diarios? (Si sí, quizá el famoso de Anne Frank, seguro). ¿Dime, y los relatos personales, las biografías, las autobiografías? ¿Por qué en el campo literario la escritura personal es considerada menos interesante?

“La palabra es el hombre mismo. Estamos hechos de palabras. Ellas son nuestra única realidad o, al menos, el único testimonio de nuestra realidad. No hay pensamiento sin lenguaje, ni tampoco objeto de conocimiento: lo primero que hace el hombre frente a una realidad desconocida es nombrarla, bautizarla” (Paz, 1967).

Después de un sinfín de días a las vueltas con el propio TFM (¿qué hacer y cómo hacer?), empiezo a ver bien donde encajo las piezas. Tras las búsquedas sobre definiciones a respecto de estereotipos, me salieron también los apartados de prejuicio y discriminación; en esta tríplice, tenían también el tema del racismo y del género para completar la situación.

¿Lo qué entendí? Nada. Absolutamente nada. Pero con mucho esfuerzo comprendí donde podría seguir con más seguridad. Dejo abajo unos trechos de libros que cogí para leer durante la Semana Santa (y mientras la gente estaba disfrutando las vacaciones). Hay definiciones sobre **estereotipos, prejuicio y discriminación**, y prefiero ordénalos por autores, así mí parece más fácil la comprensión:

Bleda, Martínez y Martínez (2003):

(Estereotipo) que se define como las creencias socialmente compartidas que se mantienen respecto de un grupo o categoría social (Yzerbyt, Rocher y Schandron, 1997).(p.168).

El análisis del prejuicio, definido como la actitud negativa mantenida hacia determinados grupos o categorías sociales, y de su manifestación, la discriminación (...). (p.179).

Zafra, Martos y Landra (2008):

Los estereotipos son las creencias compartidas sobre que los miembros de un grupo poseen una característica particular (...).

Los prejuicios son actitudes que implican una evaluación, por lo general negativa aunque también puede ser positiva, sobre los miembros de un grupo.

La discriminación se refiere a la conducta que dirigimos a alguien por el mero hecho de pertenecer a un grupo. (p.49).

Hogg y Vaughan (2008):

Como el término "prejuicio" significa literalmente "juicio previo" (del latín prue y iudicium), es normal considerar el prejuicio como una actitud en que el objeto de actitud es un grupo social.

Estereotipo: imagen de evaluación ampliamente compartida y simplificada de un grupo social y sus miembros. (p. 353)

Delante de estas simples definiciones, he percibido que son explicaciones necesarias para dar cuenta de la psique humana a respecto todos los asuntos que nosotros somos capaces de hablar. La acción (in)voluntaria tiene una motivación que

si puede ser explicada científicamente, y, al revés, la arte explica la experiencia personal. Son lenguajes distintas pero que si equilibran.

Yo sé que mi comprensión es muy reciente, una vez que no es y nunca fue mi campo de estudio y trabajo. La Psicología Social surgió como una sorpresa, una sorpresa un poco distinta, pero una opción de discutir estos asuntos. Es interesante nos cuestionarnos y recibir respuestas de la ciencia como un camino para una discusión saludable del tema.

Infelizmente esa justificación no me convence a todo porque creo que las actitudes no se pueden prever 100%. Sin embargo, las experiencias pueden dar un poco de claridad a la teoría; la "práctica", entonces, es sentir en la piel el desabor de ser víctima de estos eventos.

En el campo de la estética y de las artes, en una de sus obras más conocidas Dewey (1980) destaca que:

La experiencia ocurre continuamente porque la interacción de la criatura viviente y las condiciones que la rodean está implicada en el proceso mismo de la vida. En condiciones de resistencia y conflicto, determinados aspectos y elementos del yo y del mundo implicados en esta interacción recalifican la experiencia con emociones e ideas, de tal manera que surge la intención consciente. A menudo, sin embargo, sobreviene la experiencia.
(p.41).

Yo siempre estoy conectada en las redes sociales y por venir de un país en que el racismo, por ejemplo, es tan común, no es difícil encontrar relatos de situaciones desagradables o blog escondidos sobre personas desahogando sus experiencias. Los "textos de Facebook" son tratados como una revuelta sobre el sistema y que la víctima nunca debería reaccionar. ¿Por qué?

La creación de poemas es, quizá, es el principal género literario que se utiliza de las experiencias personales para que los críen. ¿Has dado cuenta de la cantidad de personas que no entienden los poemas? Obvio. El poema no es como un texto en prosa, donde la narración, en general, detalla el tiempo antes, durante y después de los acontecimientos.

Paz (1967) resume el poema como:

Analogía: el poema es un caracol en donde resuena la música del mundo y metros y rimas no son sino correspondencias, ecos, de la armonía universal. Enseñanza, moral, ejemplo, revelación, danza, diálogo, monólogo. Voz del pueblo, lengua de los escogidos, palabra del solitario. Pura e impura, sagrada y maldita, popular y

minoritaria, colectiva y personal, desnuda y vestida, hablada, pintada, escrita, ostenta todos los rostros pero hay quien afirma que no posee ninguno: el poema es una careta que oculta el vacío, ¡prueba hermosa de la superflua grandeza de toda obra humana!

Al escribir poemas, las personas se desnudan completamente pero con secretos que sólo una mirada muy analítica puede percibir. Confeso que soy una lástima como poetisa. Un horror. Cuando tenía 15 años era "la loca del poema" porque creía que sabía escribir y llevaba en serio el sentimiento. Pero, bueno, no tardo mucho que yo empezara a escribir prosas, narraciones, textos inconclusos pero con alguna forma más sólida. Soy defensora de este estilo de escrita.

Dejo la pregunta: ¿Es posible, entonces, investigar géneros desde temáticas e investigar temáticas desde géneros textuales?

No quiero crear ninguna teoría de cómo hacer eso. Sólo quiero resolver mi problema.

14 de mayo de 2017

Después de tentativas de definir búsquedas en mi investigación, los medios de comunicación surgieron como una posibilidad. Nunca había pensado que eso podría me ayudar a mirar mi trayectoria y como la información pasa para la sociedad de una forma rápida, globalizada y muchas veces, tendenciosa.

Mi condición de inmigrante me deja con los ojos siempre muy abiertos a lo que pasa en la televisión española sin me ofender con lo que veo. Con la curiosidad, intento comprender lo que pasa con la gente mismo con posibles mentiras o sensacionalismo de los medios comunicativos. Ya no me hacen mucho efecto lo que habla gente, pero estoy de acuerdo con Martínez (2006) que comenta que el "efecto mediático, su translación en la opinión pública tiene efectos contundentes: el número de noticias y, sobre todo, su tratamiento, produce preocupación, prevención y rechazo". (p. 60).

Me acuerdo cuando la temática de migraciones me llamó la atención: todavía yo estaba en Brasil y fue sobre los años de 2010. Llegaron miles de haitianos por el temblor que en su país hubo ocurrido; luego después la guerra en Siria ha hecho un desplazamiento de otros miles de refugiados. Además de eso, teníamos los venezolanos, paraguayos y bolivianos que siempre quedaron en el ir y venir de las fronteras. Aunque estos últimos citados siempre estuviesen allí, la población los miraba como los inmigrantes que querían un buen trabajo. Personalmente nunca me han molestado dada a la condición del mestizaje en mi país. Es decir: gente de todo lado es normal estar por allí.

Cuando llegaron personas de otras nacionalidades a las cuales los brasileños no estaban "acostumbrados" (los ya citados sirios y haitiano), hubo un sinfín de noticias en la televisión, prensa, e internet. Los extremos fueron tantos que, en el sentido negativo, me acuerdo de comentarios que escuché en una determinada cadena de televisión. Una señora decía: "No creo que sea correcto que vengan estas personas. Pueden traer enfermedades"; otro ejemplo fue una crítica al ex – presidente Luiz Inacio Lula da Silva que según algunos ciudadanos, estaba dejando entrar 'cualquier persona' y competir con brasileños en el campo laboral. Bueno, confeso que en determinado momento no sabía se pensar bien o mal, pero me parecía un escenario curioso.

Los medios de comunicación tienen un poder persuasivo en todo el mundo. Como ciudadana brasileña admito que la *Rede Globo de Televisão* tiene, en general, una aceptación de la población en general, pero la gente que tiene más estudio suele a no confiar en sus telediarios. Esta cadena es, creo yo, la más masiva emisora de televisión en el contexto brasileño. McQuail (1983) analiza que:

en la historias de los medios de comunicación de masas nos encontramos con cuatro elementos principales: una tecnología; la situación política, social, económica y cultural de una sociedad; un conjunto de actividades, funciones o necesidades, y personas, especialmente, en tanto constitutivas de grupos, clases o intereses. (p.28).

Otro medio de comunicación popular y con tantas críticas por su perfil machista, de política de derecha, hecha para los ricos y poderosas es la llamada *Revista Veja*. Me recuerdo muy bien cuando dicha migración empezó, y la culpa siempre fue direccionada para los inmigrantes. A ver, Brasil es un país que tiene la fama de recibir bien las personas aunque tengamos nuestras costumbres pintorescas. Nunca me pasó por la cabeza que leer en revistas, ver en la tele y mirar en internet sobre *ellos* me dejaría confusa sobre sus intenciones. Yo tenía 20 recientes años.

Pasaron los años y ya trabajando con estudiantes latinos y africanos en la Universidad, me motivé en buscar videos en Youtube sobre la situación de inmigrantes en mi país. La televisión y la prensa solamente traean a luz los problemas con la migración ilegal, la falta de trabajo y, en algunos casos positivos, sobre la ayuda que estudiantes al formar grupos de enseñanza del portugués para ellos. Los videos en una plataforma en internet tienen, quizá, más libertad para vehicular porque no dependen de ideologías directas por parte política, aunque no deje de ser a favor de alguien o algo.

Yo tuve un choque al descubrir que muchos estudiantes de países en desarrollo pasaban por necesidades, por el aislamiento por parte de los brasileños y la xenofobia. Los estereotipos negativos y positivos son discutidos y los rasgos negativos tratan muchas veces sobre el prejuicio y la discriminación. Aunque los problemas sean debatidos no hay ninguna tentativa de solución, con un aporte que muchas veces me dejaba con la sensación de: "pobres, ison unos coitados!".

No tardó mucho para que yo descubriera los términos más populares sobre los inmigrantes. Sinónimos de problemas para unos o de integración para otros, palabras como "ilegal", "ladrón", "mano de obra barata" y "interesados" están en la voz de aquellos que no saben muy bien el porqué de la llegada de un inmigrante. Algunos autores comentan sobre el uso de gentilicios en España y estos, en verdad, no aportan sobre el origen del migrante, apenas relacionando con posibles delincuencias o conflictos que resulta en generalizar todos aquellos que provienen de tal zona (Kressova, Granados, Castaño, Granados, 2010).

Otra cuestión que yo observo es el énfasis por la nacionalidad de cada persona. En Brasil es normal europeos y ciudadanos de E.E.U.U. viajen por turismo, estudio o trabajo. Pero cuando una persona es de nacionalidad latina y/o africana, los miramos de otra forma, pues hay una asociación entre pobreza y países en desarrollo o con guerras. Sin embargo, en los medios de comunicación no es distinto.

Martínez (2016) revela que en España:

los inmigrantes originarios de países europeos no son 'visibles' para los medios de comunicación; no son 'espectáculo mediático', no alteran las pulsiones xenófobas (en este caso, el 'otro' es 'nosotros' blanco y cristiano), no vienen a delinquir, no vienen a invadir 'nuestro' estado de bienestar.(p. 68).

Es decir: la situación no cambia mucho cuando miramos un país que, económicamente, no es más "rico" que el nuestro. La formación del estereotipo también es la venta de la imagen para una sociedad que compra este modelo y así es propagado.

Cuando pasé a mi condición actual de extranjera pudo sentir en mi propia piel el estereotipo que llevan los brasileños, principalmente las mujeres. Bailar samba, estar siempre feliz y tener ropas que valoran el cuerpo son apenas algunas de las características más comunes en el imaginario, independiente del país. Siempre me pregunto cómo se sienten mis compañeras *verde y amarillo*¹ aquí en Jaén. Sus experiencias, lo que ya escucharon, se pasaron por alguna situación desagradable, se consiguen tener relaciones sin que sus origen sea el tema principal.

Ahora me recuerdo de un episodio muy particular que sucedió mientras mi estancia en San José, Costa Rica. Una compañera de trabajo me presentó su hermano y le dice "pues ella es brasileña". El individuo empezó a poner los deditos

¹ Una expresión muy común utilizada en Brasil sobre el time de futbol del país. La selección verde y amarillo.

para arriba y abajo y me pide sonriendo "baila samba". No tuve reacción. Fue algo muy molesto pero creo que este tipo no se dio cuenta. Al final me comenta: "Yo siempre veo en la televisión sobre el Rio de Janeiro. Me imagino como la gente es feliz allí". Reí de la situación y me alejé como excusa para trabajar. Eso me he marcado tanto que me acuerdo bien de la escena. Bueno, es normal que la gente tire unas bromas pero a veces se pasa limite... que venga la próxima que todavía estoy preparada.

Siento que preciso continuar escribiendo eso. Es visceral pero es preciso expulsar.

16 de mayo de 2017

Ayer en el final de la tarde yo estaba en mi casa sobre las 20h con la televisión puesta la cadena Cuatro. Un telediario, normal, rutina. En determinado momento me llama la atención la noticia que viene a seguir.

El periodista comenta que en este fin de semana pasada 3 mujeres atropellaron ciclistas en diferentes partes del país: Tarragona, Pamplona y otro sitio que no me acuerdo. ¿El motivo? Estaban manejando los coches tras consumir bebidas alcohólicas. Ok, eso no es normal, pero lo más anormal de la noticia² fue como se portó el periodista sobre la muchacha del ocurrido en Tarragona: "Mujer COLOMBIANA de 26 años...". Yo paré de comer en el mismo momento para mirar la noticia completa. A respecto de las otras chicas que causaron los accidentes, ningún comentario sobre sus nacionalidades o edades.

Mi pregunta es: ¿Cuál la necesidad de exponer el origen? Quizá estoy un poco emotiva por eso, pero no perdí 100% la razón. Es decir: ¿todo lo que yo había leído sobre la mirada de nativos para extranjeros de determinados países es verdad? ¿Es real que el rechazo empieza desde los medios de comunicación, o solamente es un refuerzo?

² http://www.cuatro.com/noticias-cuatro/en-directo/noticias-cuatro-20h/Noticias-cuatro-miguel-angel-oliver_2_2371455178.html

24 de mayo de 2017

Después de pensar un poco sobre lo que escribí el día 16 de mayo y me apurando siempre en las noticias, empecé a mirar mejor al mío rededor: la gente, la gente *extranjera*, el trato en el día a día... Yo ya había hecho esta experimentación en un nivel informal, sólo escuchando y mirando cómo la gente trataba los "otros".

Una situación me ha llamado la atención en diciembre del año pasado, mientras yo estaba en una conversa con la dueña del piso donde yo vivía. Hablando sobre la posibilidad de me trasladar de piso, ella me hice la indicación de algunos barrios y cuando le pregunté sobre Peñamefecit, la mujer fue enfática: "No, ahí... no...". Yo le pregunté por qué y así continuaba, pero más atenta con su tono: "ah... hay muchos colombianos". Después que ha mirado mi cara de *no me importo*, ella continuaba diciendo que también tenían pisos feos, gitanos, etc. Así mismo, comentó que había muchos inmigrantes latinos con sus comercios y su *ghetto*. Bueno, su actitud fue sincera al menos – "*No me gustan mucho... prefiero mantenerme alejada. Se meten en cosas malas, ¿sabes?*". La conversación me dejó un poco triste porque yo sé que podría ser conmigo – además, ¿quién podría me asegurar que ella no pensaba lo mismo de mí?

Estamos en mayo y ya hace mucho calor. Ayer yo estaba hablando con mi compañera de piso, una colombiana de 34 años. Hablamos sobre el calor de Jaén y que para ella, quedarse aquí en agosto era la muerte... de tanto calor que hace. La chica ya me había comentado que no puede salir de España porque, por ley, se ella sale, no puede volver a entrar. Yo no sé si es verdad, hay cosas difíciles de entender en las leyes de inmigración.

Volvemos a la chica en cuestión que está estudiando un doctorado ahora. Me contó que dejó todo en Colombia: una plaza pública en un hospital y una vida cómoda. Apostaba que aquí podría ejercer su profesión tranquilamente y que, después de estudiar post grados en Madrid, conseguiría una beca de doctorado. Sus expectativas cayeron en el suelo después de no conseguir la dicha beca y tampoco trabajo. Al final, tuvo que hacer el “trabajo que no quieren los españoles”: lavar platos y limpiar pisos. En ningún momento mi *compi* rechazaba la posibilidad de hacer un trabajo sin valoración social, pero que, “después de estudiar tanto, no quiero terminar así”.

Un pensamiento que nosotras compartimos son las “miradas raras” – así me gusta llamar la acción de algunas personas. Miran como se fueran máquinas de rayo-x, abajo, arriba, y nuestra cara. “Ellos saben que somos inmigrantes”.

La opinión pública muchas veces es variada pero los medios comunicativos suelen enfatizar eso. Es decir, quizá mucha gente ni tiene idea de lo que pensar y repiten discursos porque *a)* escuchan de boca a boca o *b)* llevan en serio discursos vistos en internet, televisión y prensa.

La palabra determinante es *inmigrante*, cargada de una supuesta verdad cuando asomada a la nacionalidad de la persona. ¿Quién es esta persona? ¿Cuál su historia? ¿Qué hacía antes de venir aquí?

Van Dijk en determinada entrevista sobre Análisis Crítico del Discurso y procesos migratorios, comenta sobre la escasa representación discursiva y visual de las mujeres inmigrantes en la prensa. Para él, “(...) es un estereotipo que confirma los prejuicios y la falta de conocimiento de los periodistas, por ejemplo la mujer musulmana tradicional o tal vez la dominicana empleada de hogar, y pocas veces la doctoranda chilena o la profesora mexicana”.

En mi realidad, una doctoranda colombiana que ya no quiere estar sin hacer nada...

29 de mayo de 2017

Estuve este fin de semana en Madrid. Necesitaba salir un poco de Jaén para sentir la ciudad grande, me encantan las metrópolis! He estado en conversación con una amiga y nos encontramos allí – ella es de país vasco y llegó hace menos de un mes de mi ciudad - con planes de diversión. Marchamos a una fiesta brasileña porque yo echaba de menos escuchar mi música, y ella, enamorada por su recién viaje, también quería disfrutar.

Quedamos en la casa de otra amiga y su barrio fue muy simbólico para mí. La Calle Bravo Murillo tiene una concentración de latinos (y chinos también) tan perceptible que en determinado momento yo no sabía se estaba en España o Latinoamérica. El comercio, el acento en el habla, las ropas, la actitud...

Me sentía a gusto pero algo me molestaba mucho. Al mismo tiempo sentí la necesidad de “encender” códigos para caminar cerca de “mi gente”: el cuidado con la ropa, con los comentarios, con mi bolso. Cuidados que yo estoy acostumbrada en Brasil y que también fueron necesarios en Buenos Aires y San José. Personalmente utilizo la disculpa que la ciudad grande es peligrosa, y si es, pero... admito aquí que tengo mis propios prejuicios.

Eso me llama la atención por la actitud de muchos brasileños sobre los otros países de Latinoamérica. La verdad es que *la mayoría de los brasileños no se sienten latinos*. Es verdad. Puede reír tú si quieres. Pero es verdad. No sabemos lo que pasa muy bien y para nosotros el ideal de vida es Europa o Estados Unidos. Quien marcha a vivir en los otros países de Latinoamérica es más “cool”, más “alternativo”, el Pachamama de Brasil con sus vecinos. Los geógrafos en búsqueda del Macho Picchu. Los comunistas que van de viaje.

Los medios de comunicación en Brasil (al menos la mayoría) no demuestran interés sobre las relaciones con sus vecinos que no sean políticas o económicas. Me acuerdo bien que en la época que antecedió el mundial de fútbol en el año de 2014 y un poco después, algunos medios (principalmente en internet) trajeron en plan de “curiosidad” el presunto papel del país en el continente.

Me recuerdo bien de esta noticia. Tan bien que la dejé en los favoritos del Google Chrome. *El brasileño rechaza identidad latina, pero quiere liderazgo regional,*

*apunta investigaciones*³ en traducción libre. Noticia de 2015, después del mundial, antes de las Olimpiadas. Mira que interesante. Un párrafo que estuvo siempre destacado en mi mente decía que (sobre identidad) "los entrevistados deberían apuntar los gentilicios y expresiones que más se identificaban. La respuesta principal fue 'brasileño' (79%), seguido por 'ciudadano del mundo' (13%), 'latinoamericano' (4%) y 'sudamericano' (1%)."

Otra situación que me acuerdo fue de un texto de un bloguero brasileño, doctor en política cuya escritura es muy jovial y fácil. Este se llama Leonardo Sakamoto. Era justo en la época del mundial y habían noticias de como los brasileños trataban bien los extranjeros de Europa y Norteamérica, y con rechazo los otros. No voy a generalizar pero eso pasó y pasa. Dejaré abajo una traducción hecha por mí e intentaré llegar lo más próximo posible.

Los turistas del Mundial de Futbol son los primeros extranjeros en São Paulo desde 1500

- *Tú eres es el periodista japonés, ¿no?*
- *Jeje. Bueno, yo nací por aquí.*
- *Sí, sí, pero tú eres japonés. A veces yo leo lo que escribes. No estoy de acuerdo, pero leo. Quiero preguntarte ¿qué piensas de esta invasión de extranjeros por el mundial? ¡Está muy guay! Yo nunca he comprendido porqué de São Paulo nunca recibir mucha gente de otros sitios...*
- *Pero São Paulo sí recibe gente de otros lados.*
- *¿Qué dices? ¿Cuándo has visto tantos holandeses, ingleses, mexicanos, croatas, inclusive argentinos por ahí? Esa es la primera vez.*
- *¿Y los bolivianos, por ejemplo?*
- *Solo los vi aquí una vez. Un montón de ellos.*
- *Me mola que la gente de pasta de todo el mundo caminen por las calles de São Paulo. La ciudad necesita de este cambio de experiencias, de uno conocer al otro. Solo dijo que la ciudad es llena de extranjeros muy pobre que han venido aquí buscar la vida. Y también recibe a menudo la gente rica, que viaja en plan de negocios. Pero estos nosotros no los vemos caminando por la calle...*
- *Los bolivianos no han llegado para disfrutar, estar integrados. Se cierran en su sitio, están siempre con la cara fea.*
- *Hombre... lo que tu comenta sobre "cara cerrada" suelen ser un millón de cosas que pasan en la cabeza de un trabajador extranjero que no se siente bien acogido por aquí. La gente más pequeña, morena, con rasgos indígenas no son tan bien vistos como los rubios, blancos de ojos azules...*
- *¿Estás loco, tío? ¿Quieres decir que yo soy racista?*

³ http://www.bbc.com/portuguese/noticias/2015/12/151217_brasil_latinos_tg. Traducción libre.

- *No, tú me parece buena gente. Para mí necesitas visitar sitios distintos, conocer otras personas...*
- *Bajo ahora que es mi parada. Tú puedes continuar abrazando los bolivianos chupadores de trabajo mientras yo abrazo las holandesas.*
- *Antes vente aquí y dame tu un abrazo. Creo que tú precisas.*

Paulo Freire fue un importante pedagogo brasileño que nos dejó una frase muy conocida en el mundo de la educación. Ella es real y, para mí, define sobre la anécdota:

Cuando la educación no es libertadora, el sueño de los oprimidos es ser el opresor.

15 de junio

Algo me he venido a la cabeza hace algunas horas y no sé el por qué. Racionalizando la situación, prefiero creer que es por el TFM; por otro lado yo no debería me impresionar pero todo bien.

Hace algunos días que bajaba yo a comprar alguna cosa que ni me acuerdo muy bien lo que era. El ascensor para en la sexta planta. Entra una señora simpática que me mira y después me lanza la pregunta: "¿De que país de Sudamérica eres, hija?". Mis ojos casi saltan de las orbitas. Pensé algo como "no creo que me está pasando eso". Respiré hondo y le contesté muy tímida: "Brasil". Y me sonrió y.

En relación a lo que sentía en este minuto fue entre espanto, orgullo, impaciencia y un poco de alegría. Imposible contestarla mal porque en ningún momento ha hecho eso conmigo. Continuó preguntando lo que yo estaba haciendo aquí, le explicaba un poco sobre mi estancia por estudio, y explicaba, y explicaba... después que me despedí, me pregunté: "¿Hay necesidad de decir tanto?" "¿Por qué explicar tanto?".

Un inmigrante nunca está 100% a gusto en el país que lo acoge. No en los primeros momentos. Algunos no entienden el proceso de adaptación cultural; otros ni quieren intentar salir del grupo de personas de su propio país. ¿Yo? Soy un poco rara, admito. Siempre he querido alejarme de la gente brasileña para poder desarrollar mi español y conocer personas... pero en mis momentos más débiles, siento culpa. Cuando no la siento me transformo en un animal solitario pero fiel: aunque me quede lejos, siempre defenderé mis raíces.

ANÁLISIS

Las discusiones tras la lectura de este diario pueden tener variadas interpretaciones. Se puede apelar a las cuestiones de hibridismo de los géneros, los aportes de los medios comunicativos y lo señalado acerca de los estereotipos. Haré breves comentarios sobre los relatos.

La primera cuestión posible a ser tratada es sobre los relatos en las redes sociales. La mayoría de las personas que pasan por alguna situación de racismo, prejuicio o discriminación, buscan un medio para desahogar el hecho. Plataformas como Facebook o Twitter están cargadas de relatos, aportando contenido que se expande hacia la alta patente mediática, dada la velocidad de la información.

Los noticiarios en televisión son una puerta de entrada de noticias para la sociedad. Las citas que se encuentran en el diario acerca de los medios de comunicación, manifiestan que los noticiarios enfatizan la nacionalidad de los protagonistas de un hecho como el motivo principal de los acontecimientos. Hago una referencia específica a una noticia sobre el atropello de ciclistas en diferentes ciudades, pero en la que solamente en una se hizo referencia a la nacionalidad de la responsable: una colombiana. Existe la necesidad de enfatizar los títulos para captar la atención del espectador, y siempre que se alude al origen o la autoría de los hechos, se apela a la nacionalidad.

Las mujeres inmigrantes y latinas pueden estar afectas a tratos discriminatorios por su nacionalidad. No importa si poseen estudios o formaciones: estar en suelo español direcciona el pensamiento social a temas como el supuesto interés por el matrimonio, tráfico de drogas o prostitución.

El relato de una compañera de piso, colombiana y estudiante de doctorado, es solo uno de varios casos que, por vergüenza o desinterés, queda reservado para la intimidad. Dar empleo un extranjero que no pertenece a la Unión Europea es un problema, ya que existen miles de personas dentro de las fronteras que podrían disfrutar de estas plazas.

En dos fechas distintas del diario, vuelvo a referenciar las nacionalidades, pero de forma directa a mi propia experiencia. La primera, acerca de los latinos que viven en el barrio de Peñamefecit, en la ciudad de Jaén. El trato recibido por parte de españoles, sin generalización, afirma las diferentes hipótesis de que, por la fama, los latinos son malos y se meten en situaciones desagradables a los ojos de la sociedad. Otra situación fue escuchar una pregunta respecto de que país de Sudamérica soy, pregunta hecha por una señora. Aclaro que no existe ningún problema en preguntar, pero, para quien escucha

la pregunta, da una sensación de que la nacionalidad, una vez más, es el punto más importante de la historia. Las raíces de un individuo no pueden ser más importantes que sus hechos cotidianos y su influencia en el entorno donde vive.

Los análisis anteriores proponen dialogar brevemente respecto a la postura adoptada entre nativos e inmigrantes. Considero que los estereotipos cargan una especie de código que define a los grupos por su origen.

La expresión personal, escrita o expuesta visualmente, trata con solidez las experiencias de aquellos que deciden manifestar con viveza lo ocurrido en su vida.

CONCLUSIONES

Al finalizar mis escrituras me he dado cuenta que el trabajo estaba hecho desde mis pensamientos, pero no conseguía expresarlo bien. La investigación literaria está inserta en el ámbito de las artes y, por tener su aproximación “familiar” con los estudios de lenguaje y semiótica, no puede apoyarse solamente en metodologías cuantitativas.

Otras disciplinas, como ya he comentado, se apropian de la literatura, pero sin aportar preocupación al sendero personal del protagonista. Caldentey et Zayas (1996) aclara que la psicología social, así como la sociología, considera que los acontecimientos en la vida de todas las personas son iguales, sin reparar en la individualidad de la experiencia.

Una investigación basada en la literatura considera como fuente principal el camino de quien lo escribe, y así es posible concluir que:

- 1- Las temáticas, independientemente de cómo impactan, son evaluadas como el hilo conductor de esta investigación.
- 2- Los estereotipos condicionan de diversas maneras el trato que la sociedad imparte al colectivo o a un individuo particular.
- 3- Las influencias externas, como los medios de comunicación, fortalecen los discursos del autor, de forma positiva o negativa.

- 4- Los registros escritos son las principales y primeras pruebas de los autores que optan por desarrollar una escritura. Por tratarse de anotaciones tan privadas, existe la posibilidad del descarte o, quizá, de ponerlas en secreto.
- 5- Históricamente, los géneros literarios se posicionaron en la historia de la literatura, pero con varios cuestionamientos sobre sus reglas. Sometidos a la certeza de sus características, los límites entre los géneros son difusos.

De todo lo propuesto en este trabajo, afirmo que en ningún momento tuve la intención de cambiar los conceptos ya establecidos sobre los estereotipos, ni sobre el poder de los medios comunicativos. Tampoco dudar de la veracidad de los conceptos impartidos por la literatura acerca de los géneros. El reto principal fue llamar la atención desde la mirada de quien siente el juicio por su origen. La narrativa personal permite al individuo defenderse sin necesitar estar como víctima o villano en el sistema en que está inserto.

La autobiografía trata de incluir en su núcleo otras formas de investigación, como ya he dicho anteriormente. Con determinado atrevimiento, hipotetizo que la diferencia más latente entre las otras artes y la Literatura es la capacidad de esta última de cambiar siempre el sentido de su expresión, avanzar o retroceder, preguntar y contestar sin límites. Por su forma tan íntima de registro, la escritura es codificada para quien la comprende al mirar una palabra. En un futuro cercano, este trabajo entonces, podría arriesgar desarrollarse en el área de la fotografía.

Creo que esta primera experiencia narrando mi propio camino ha sido fundamental para que yo, esta vez, pueda buscar historias de otras personas en la misma situación, en este gran juego que llamamos de vida.

REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

- Araújo, P. G. (2011). *Trato desfeito: o revés autobiográfico na literatura contemporânea brasileira*. Universidade de Brasília, Instituto de Letras, Brasil. Recuperado de http://repositorio.unb.br/bitstream/10482/9975/1/2011_PedroGalasAraujo.pdf.
- Bastida, M. L. (Coord.). (2006). *Medios de comunicación e inmigración*. España: Gallegraf, S. L.
- Biezma, J. P., Castillo, J. B., Picazo, M. D. (1994). *Autobiografía y modernidad literaria*. Cuenca: Universidad de Castilla-La Mancha, Servicio de Publicaciones.
- Bleda, C. P., Martínez, M. C. M., Martínez, J. J. V. (2003). *Psicología Social: de la teoría a la práctica cotidiana*. Madrid, España: Ediciones Pirámide.
- Borgdorff, H. (2005). *El debate sobre la investigación en las artes*. <http://www.gridspinoza.net/sites/gridspinoza.net/files/el-debate-sobre-lainvestigacion-en-las-artes.pdf>
- Camsaselle, J. M. S., Domínguez, J. F. M. (Orgs.). (2015). *Psicología Social*. Madrid, España: Editorial Médica Panamericana.
- Dewey, J. (1980). *El arte como experiencia*. España: Paidós
- De Castro, C., Gadea, E., Moraes, N., Pedreño, A (Ed.). (2010). *Mediterráneo migrante: tres décadas de flujos migratorios*. Murcia: Universidad de Murcia, Servicio de Publicaciones.
- Dovidio, J. F., Glick, P., Rudman, L. (Eds). (2005). *On the nature of the prejudice: fifty years after allport*. Oxford, UK: Blackwell Publishing.
- Formenti, L. (2003). *Una metodología autonarrativa para el trabajo social y educativo*. *Cuestiones Pedagógicas 2008/2009*, 19, pp. 267-284.
- Gergen, K. J., Mesa, A. M. E., Ferrás, S. D. (Orgs). (2007). *Kenneth Gergen: construcción social, aportes para el debate y la práctica*. Bogotá, Colombia: Universidad de los Andes, Ediciones Uniandes.
- Hogg, M., Vaughan, G. (Orgs.). (2010). *Psicología Social*. 5ª ed. Madrid, España: Editorial Médica Panamericana.

- Lejeune, P. (1996). *Le pacte autobiographique*. 2ª ed. Manchecourt, Francia: Éditions du Seuil.
- Lirola, M. M. (Ed.). (2008). *Inmigración, discurso y medios de comunicación*. Alicante, España: Instituto Alicantino de Cultura Juan Gil-Albert.
- McQuail, D. (1991). *Introducción a la teoría de la comunicación de masas*. Barcelona, España: Editora Ediciones Paidós Ibérica.
- Miroux, J. P. (2005). *La autobiografía: las escrituras del yo*. Buenos Aires: Nueva Visión.
- Paz, O. (2004). *El arco y la lira*. 2ª ed. Madrid, España: FCE- España.
- Zafra, E. L., Martos, P. B., Landa, J. M. A. (Orgs.). (2008). *Introducción a la Psicología Social*. 2ª ed. Jaén, España: ediciones del lunar.
- Zayas, E. L. B. (Coord.). (1996). *Las historias de vida y la investigación biográfica. Fundamentos y metodología*. Madrid, España: Universidad Nacional de Educación a Distancia.

ANEXOS

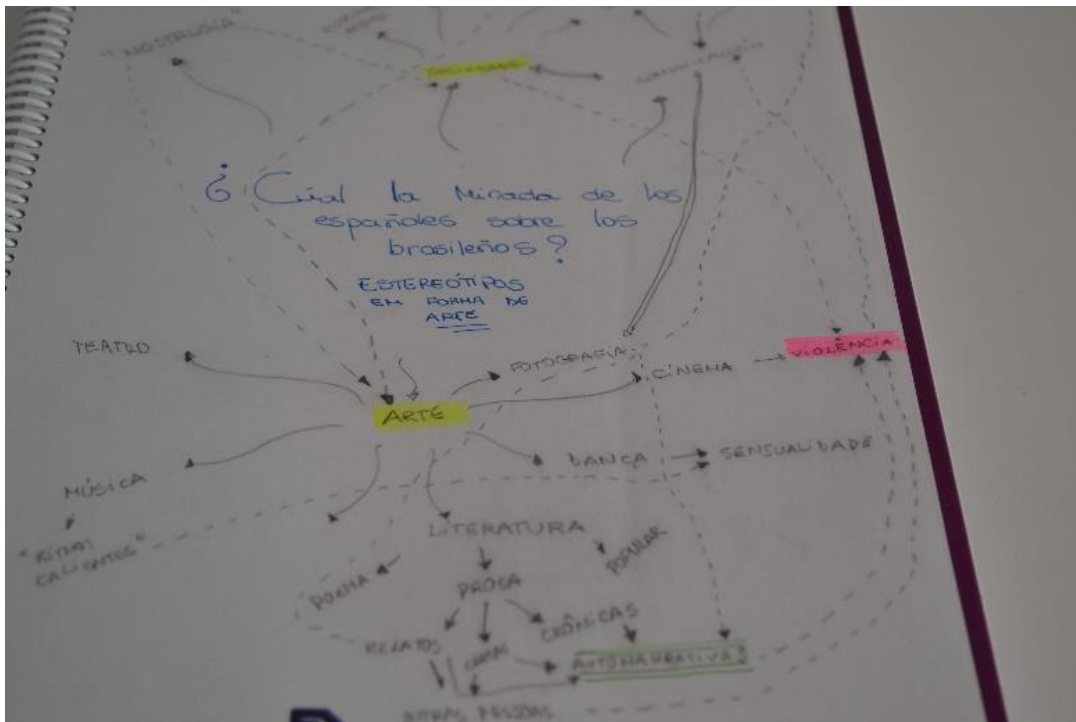


Figura 01. Primeiro *brainstorm* acerca de la investigación.

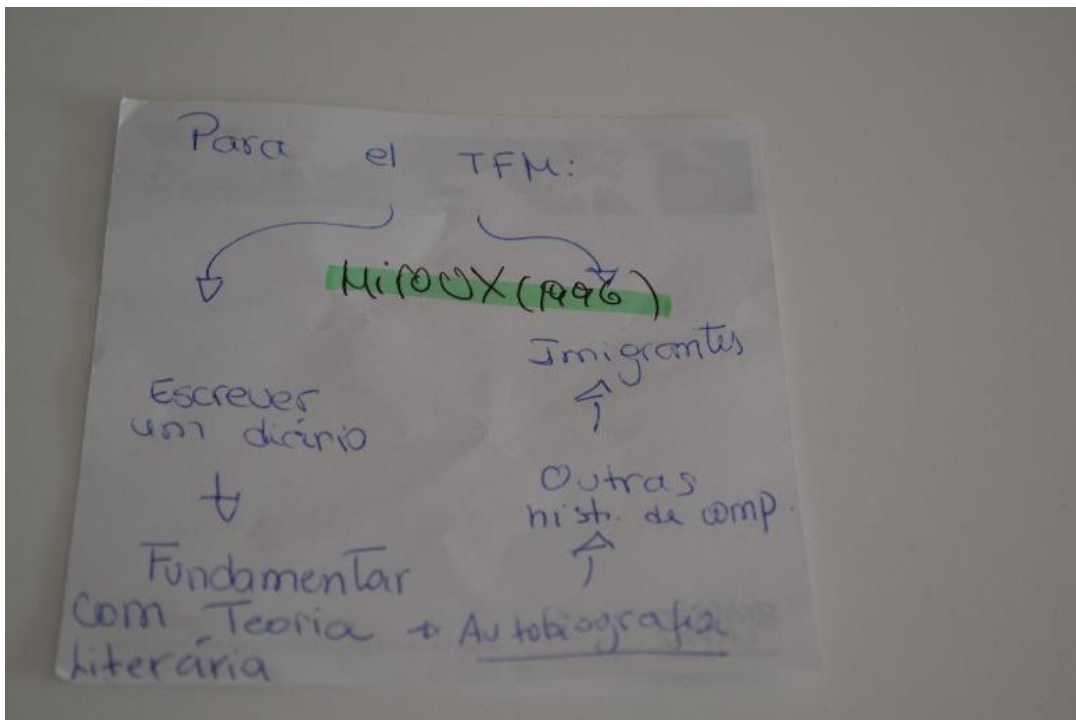


Figura 02. Un apunte cualquier sobre los estudios.

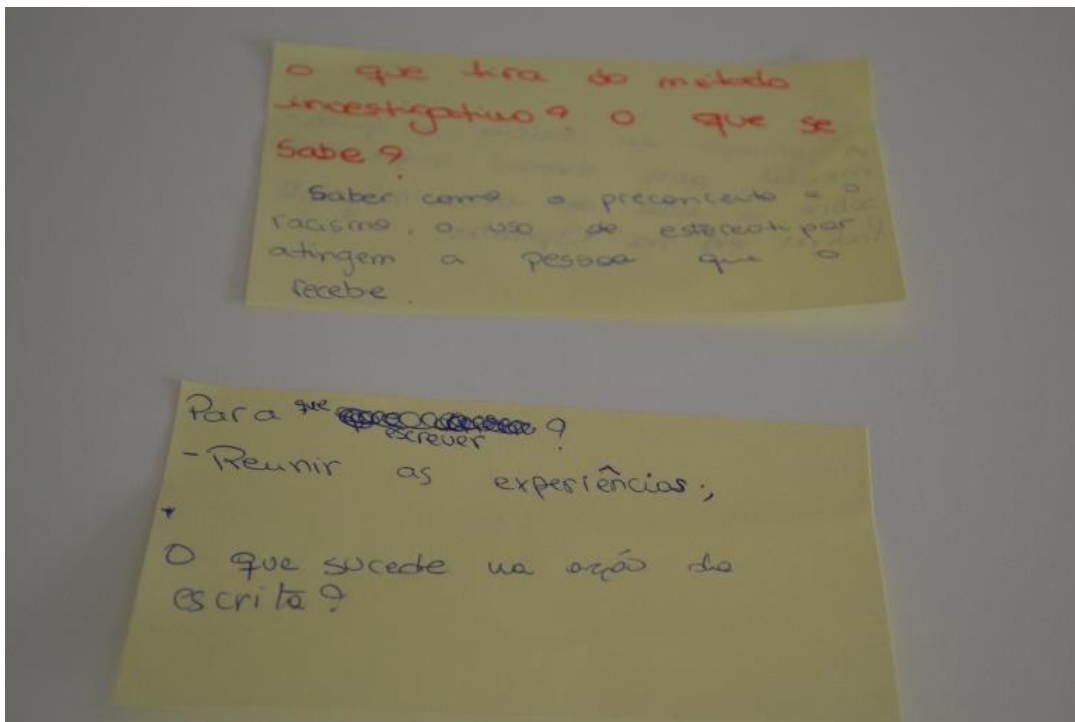


Figura 03. Outros apuntes. He acostumado a escrever y dejar los papelitos por mis apuntes.

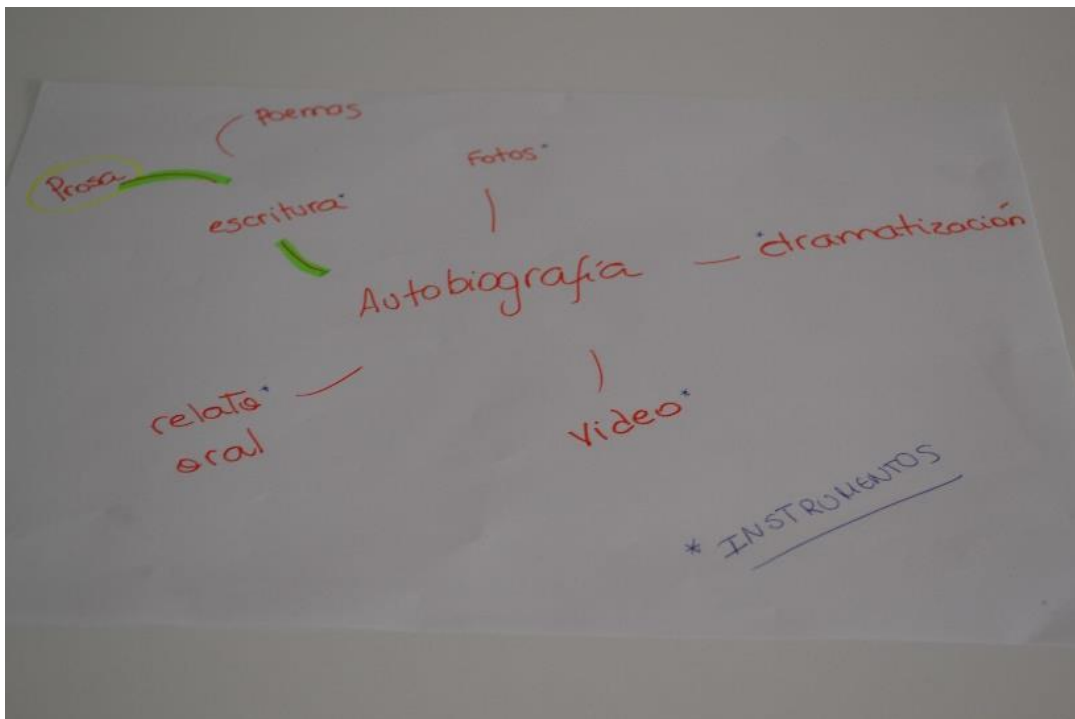


Figura 04. Mapa mental sobre la autobiografía.



Figura 05. Diario de viajes en general. Empecé a escribirlo en septiembre de 2016.



Figuro 06. Cuadernos, diarios y recuerdos de viajes.

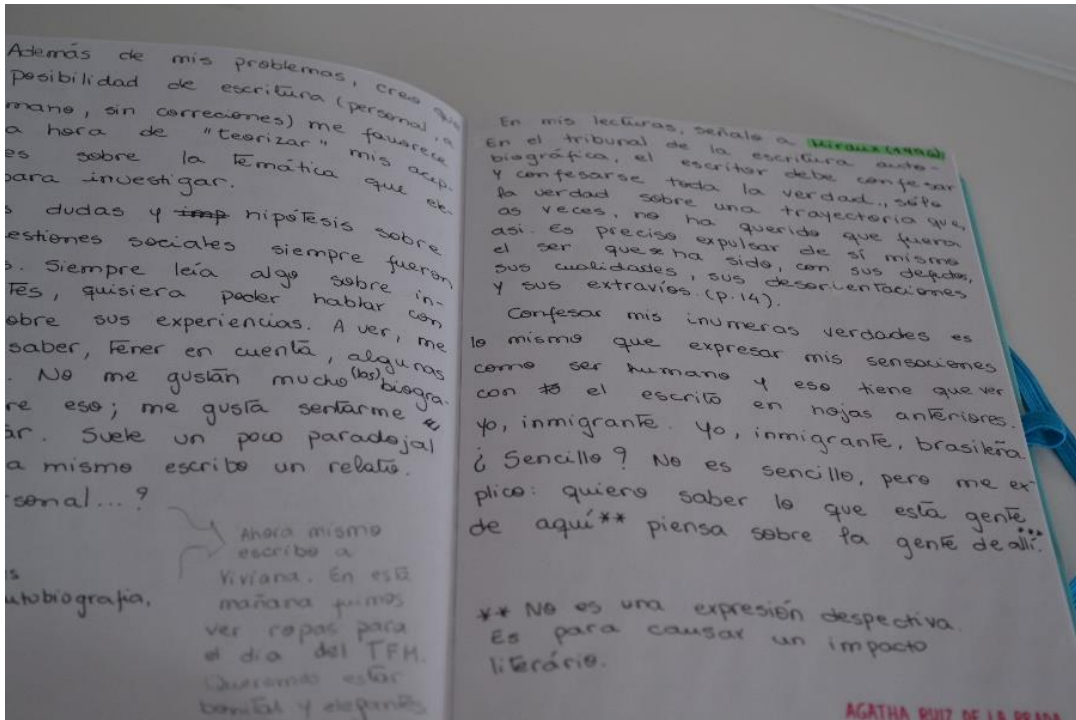


Figura 07. Primer diario que escribí en la investigación. Fue escrito a mano, a propósito.

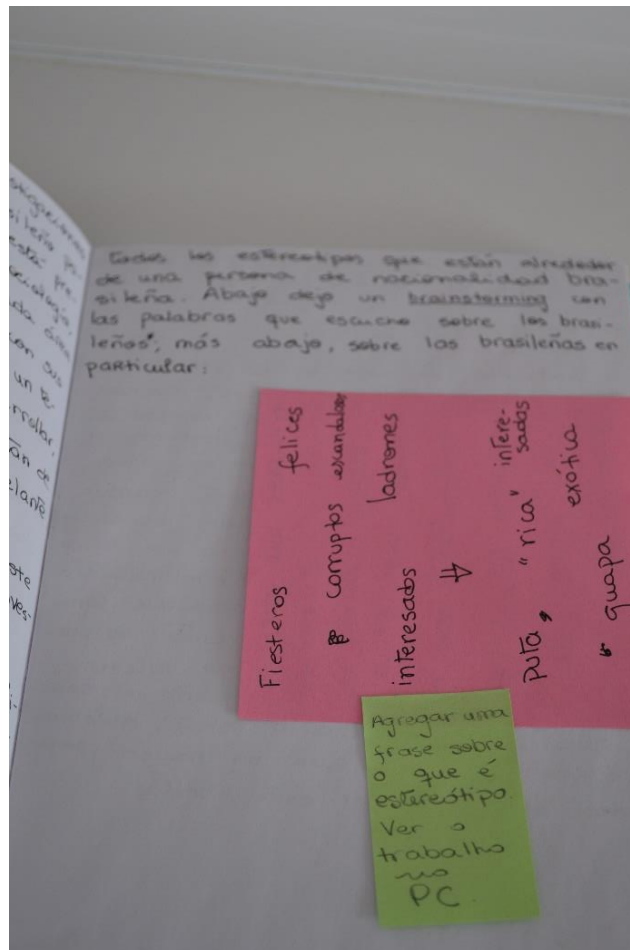


Figura 08. Primer diario escrito a mano. Llevaba también papelitos con notas en su interior.

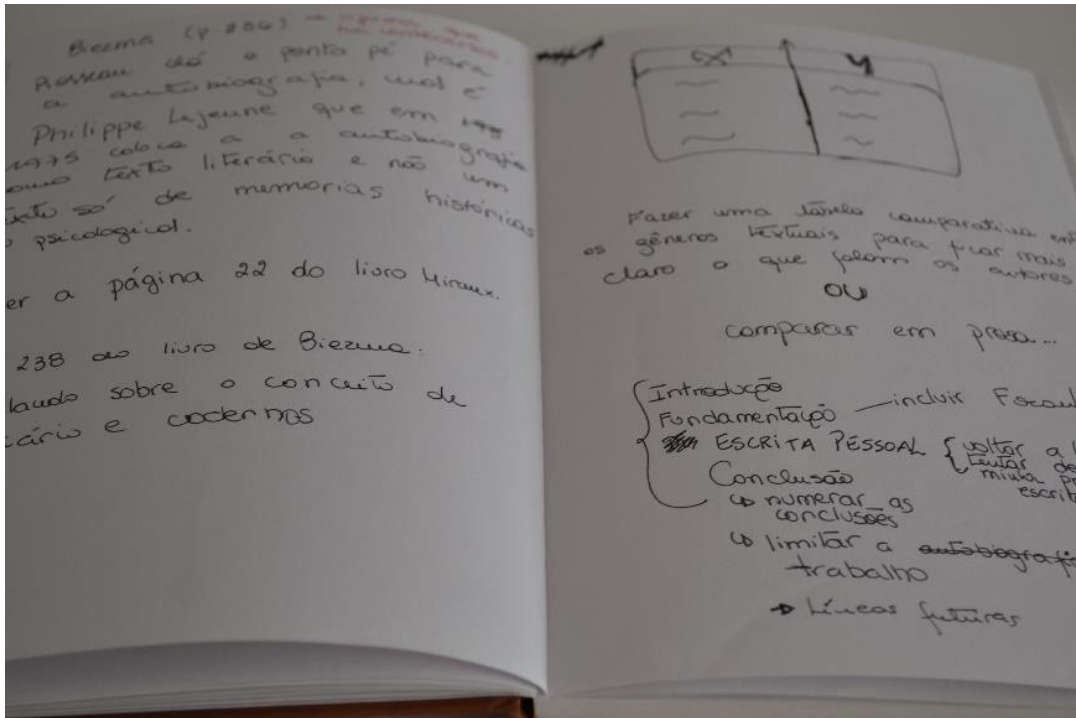


Figura 09. Cuaderno con anotaciones acerca de la investigación.

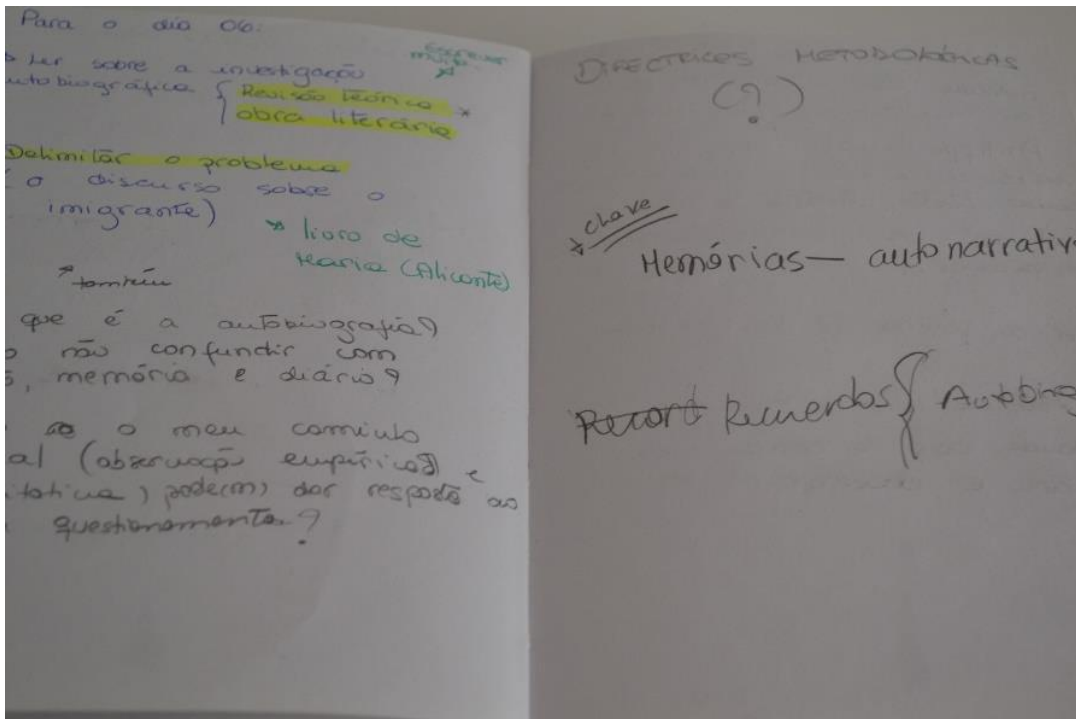


Figura 10. Cuaderno con anotaciones acerca de la investigación.



Figura 11. Cuadernos, apuntes y diarios utilizados durante la investigación.

EPÍLOGO

Escribir un diario nunca fue una tarea dolorosa para mí. Desde muy, muy niña me acuerdo, estaba escribiendo cuadernitos de páginas rosadas o azules. Sobre los 7 o 8 años, algo así, creo, fue cuando tuve mi primero diario y escribí continuamente hasta los 12 años. Sin parar. Por un algunos motivos (y creo que el principal, por personalidad) yo era una niña un poco deprimida. Siempre imaginativa y el mundo como los es, no me dejaba desarrollar este posible potencial creativo. ¿Qué hacía yo? Escribir, escribir, escribir...

La adolescencia fue un período de descubiertas (para todos, creo) y también de abandono: olvidé un poco mis diarios. Olvidé que me gustaba escribir. Empecé a leer muchas poesías y escuchar tantas músicas que ni sabía de donde las sacaba... de todo el mundo. Al sentir tantas cosas inexplicables, no conseguía escribir y dejaba que las letras de música hablaran por mí. Bueno. He superado. No, no superé todo: me acuerdo cuando mi madre ha puesto en la basura una caja con unos 7 diarios. Imposible de olvidar.

Al final de este periodo ya no tenía tanto tiempo para escribir porque estaba leyendo principalmente para las pruebas de acceso a la universidad. Escribir a la mano tarda mucho más que digitar en un ordenador. Siempre afirmo que soy la generación que pasó que fue obligada a empezar a dejar sus sentimientos en una memoria hd y no en papeles. Así mismo migramos a los *blogs*. La parte más bonita era que podíamos (bueno, podemos hasta ahora...) poner imágenes, músicas, dibujos... suelen ser bonitos. Escribí durante unos pocos años pero siempre cerraba las cuentas del sitio web. No sé el por qué, pero he "matado" todos los blogs que tengo y ahora escribir es una verdadera dificultad.

Me gustaría mirar las famosas libretas francesas y me perder en palabras, sentir el sabor de crear. Mis relatos de viajes, los caminos pasados, las personas que conocí, lo que sentí... sinceramente, me gustaría volver a hacer todo eso. No me faltan cuadernos, quizá me falta la valentía de poner las palabras. El contenido, por ahora, no me faltará.

Tal vez me falte el primer paso para estancar algunas heridas.

La escritura es una cura.

